

INTRODUCTION OF AUTHORS, FACILITATORS
and STEERING COMMITTEE MEMBERS

SECOND
EU-CHINA
FORUM ON CULTURAL
MISUNDERSTANDINGS



ECPF

an event funded by the European Union

H.E., Nicolas Chapuis, Ambassador of the EU to the People's Republic of China

Nicolas Chapuis (1957-) is the EU Ambassador to China since September 2018. Educated in Chinese and Mongol studies, he is a French diplomat whose career has seen him posted 6 times in China, as well as assignments in Singapore and London. He served as French Ambassador to Mongolia (2003-2005) and to Canada (2015-2017). His published works include a study on Chinese classical poetics and a commented translation of the Chinese Tang Dynasty Poet Du Fu.

Professor Nikolas Århem

Author, Keyword: 义 / duty

Professor Nikolas Århem is a cultural anthropologist and a visual anthropologist. His Ph.D. project was an exposé of various political ecology-related issues facing the Katu people of Central Vietnam. From 2017 to 2019 he was involved in a project about the West African Ebola outbreak, conspiracy theories and witchcraft accusations. He has also worked with museums and exhibitions as a visual anthropologist and as a consultant for WWF and other organisations.

Professor Aleida Assmann

Author, Keyword: 遗产 / heritage

Aleida Assmann is Professor of English Literature and Literary Theory at the University of Konstanz, Germany. She taught as a guest professor at international universities (Rice University, Princeton, Yale, Chicago or Vienna). Main areas of her research are history of media, history and theory of reading, cultural memory, with special emphasis on Holocaust and trauma. Together with her husband Jan Assmann she received the peace Price of the German Book Trade in 2018. Currently she is directing a research group at the university of Konstanz on the topic 'Civic Strength'. Publications in English:

Memory in a Global Age. Discourses, Practices and Trajectories (ed. with Sebastian Conrad, 2010), Cultural Memory and Western Civilization: Functions, Media, Archives (2012), Shadows of Trauma. Memory and the Politics of Postwar Identity (2016). Is the Time Out of Joint? On the Rise and Fall of the Modern Time Regime (2020).

Professor Jan Assmann

Author, Keyword: 一神论 / monotheism

Professor Jan Assmann is a German egyptologist. He is professor emeritus of Egyptology at the university of Heidelberg and honorary professor at the University of Konstanz for religious and cultural theory. He studied at Heidelberg, Munich, Göttingen and Paris, taught at Heidelberg from 1972 to 2003 and as visiting professor at various universities in France, USA, England, and Israel. Professor Assmann is member of several German and foreign academies and received honorary degrees from the universities of Münster, Yale and Jerusalem. His work includes books on Ancient Egyptian history, religion and literature, excavation, documentation and publication of tombs, the origin and development of monotheism, the afterlife of ancient Egypt in European culture including Mozart's opera *The Magic Flute* and Handel's oratorio *Israel in Egypt* and, together with Aleida Assmann, the theory of cultural memory.

Mr. CHEN Ping 陈平

Facilitator

Mr. Chen Ping is the Counsellor for Culture at the Chinese Embassy in Vienna.

Chen Ping studied German language and literature at Beijing Foreign Studies University in the early 1980s and began his career at the Chinese Ministry of Culture immediately after graduating. For many years, he has been responsible for cultural relations between China and Western European countries, especially German-speaking countries and headed the corresponding departments. He has worked for

20 years at the Chinese embassies in Switzerland, Germany and Austria. Recently, he has co-curated and organised many major festivals of Chinese culture in Europe, including "China Fest" as part of the Asia-Pacific Weeks in Berlin (2001), "CinaVicina" in Auditorium di Roma (2008), "Europalia China Festival" in Belgium (2009), "Culture Scapes China Festival" in Switzerland (2010), Cultural Year of China in Italy (2010-2011), Cultural Year of China in Germany (2012) and the German-Chinese Cultural Programme 2017.

Chen Ping is a theatre enthusiast and an important promoter of Sino-German theatre exchange. During his tenure as minister counsellor of culture at the Chinese Embassy in Berlin, he introduced and recommended a large number of Chinese and German theatre productions for festivals or tours in the other country. He promoted several literary, philosophical and theatrical publishing projects and was editor of "Mittendrin - Neue Theaterstücke aus China" (2016) and "Theater der Zeit Spezial" (2015).

Chen Ping is a connoisseur of both cultures and a passionate supporter of cultural exchange in both directions. He received the Honorary Award of the Republic of Italy in 2008 and was honoured as a "Goethe Cultural Ambassador" by the Goethe-Institut Beijing in the same year.

Professor Gerald Cipriani

Author, Keyword: 福 / happiness

Gerald Cipriani teaches philosophy at National University of Ireland, Galway.

He is also Honorary Professor to the UNESCO Chair in Comparative Studies of Spiritual Traditions, their Specific Cultures and Interreligious Dialogue, based at the D.S. Likhachev Russian Research Institute of Cultural and Natural Heritage (Moscow). [ACTIVE ENGAGEMENT SUSPENDED UNTIL RUSSIA'S INVASION OF UKRAINE ENDS, ITS MILITARY BARBARISM STOPS, AND PEACE IS RESTORED].

He studied Western aesthetics in Leeds (LMU) with full doctoral scholarship and East Asian philosophy in London (SOAS). He has taught the philosophy of art and culture for more than twenty-five years in Europe and East Asia. His previous positions include Senior Lecturer in Philosophy at the Birmingham Institute of Art & Design; British Academy Fellow at Kyoto University; Visiting Professor at National Taiwan University of Arts; Visiting Scholar at the University of Helsinki; and Professor at Kyushu University, Japan. He is the recipient of several study and research awards, including from the Chinese Fund for the Humanities and Social Sciences (2012-2015), The Great Britain Sasakawa Foundation (2006), The British Academy (2006), The Japan Society for the Promotion of Science (2004), and The Sir Richard Stapley Educational Trust (1993). He has been for several years consultant, editor and reviewer for various academic institutions and publishers, including the French Agence Nationale de la Recherche, Palgrave Macmillan, Springer and Edinburgh University Press. Professor Cipriani is also the founding chair of the International Research Group for Culture and Dialogue, editor in chief of the peer-reviewed journals of humanities Culture and Dialogue (Brill) and the Journal of Aesthetics and Phenomenology (Routledge). He has edited around twenty-eight titles in philosophy and the arts. His current research focuses on dialogical aesthetics with forthcoming monographs on Zen Buddhism, Personalism and the Ethics of Globalisation and Art and Sense.

Professor CUI Zhiyuan 崔之元

Author, Keyword: 平等 / equality

Since 2004 Zhiyuan Cui is Professor at the School of Public Policy and Management, Tsinghua University, Beijing. He is also a Senior Fellow at the Institute for Advanced Studies at the same institution. He received his Ph.D in Political Science from the University of Chicago in 1995 and taught at the Department of Political Science at MIT from 1995 to 2002. He was a Fellow of the Institute for Advanced Studies in Berlin (WIKO) in 2003-2004 and was Anthony W. and Lulu C. Wang Distinguished Visiting Professor at Cornell University Law School in 2007 and 2008. His publications include "The Dilemma of Invisible Hand Paradigm" (1999, Economic Science Publisher, Beijing; "The Second Thought Liberalization Movement and Institutional Innovation" (Oxford University Press,

Hong Kong, 1997) and "Whither China?" (Seoul, 2003). He is a co-author (with Adam Przeworski et. al.) of "Sustainable Democracy" (Cambridge University Press, 1995) and the editor of Robert Unger's "Politics" (Verso, 1997). With Gan Yang, he co-edited "The Political Economy of Reform in China" (Oxford University Press, Hong Kong, 1997). With Huang Ping, he co-edited "China and Globalization: Washington Consensus, Beijing Consensus or what?" (Beijing, 2005). His recent essays have been translated into Korean as *The Manifesto for Petty Bourgeois Socialism* (2014). Since 2018, he has been serving as a member of academic committee of the Holberg Prize.

Professor Stefano Della Torre

Author, Keyword: 面子 / face

Stefano Della Torre graduated at Politecnico di Milano, in Civil Engineering, Structural section, in 1980 and in Architecture in 1986. He has been assistant professor of restoration at Politecnico di Milano in 1984, then in 1992 associate professor of Restoration, at first at the University of Brescia, and since 1998 at Politecnico di Milano, Faculty of Architecture, where he became full professor in March 2001. In 2011 Professor Della Torre was appointed as the Director of the Department of Building & Environment Science and Technologies in Politecnico di Milano. Since 2013 he serves as the Director of the Department of Architecture, Built Environment and Construction Engineering.

Professor Michel Espagne

Author, Keyword: 礼物 / gift

Professor Espagne, born 1952, is a Germanist and historian of culture. He was student at the Ecole Normale supérieure in Paris and subsequently at the universities Tübingen, Köln. He is currently research director at the French National Centre for Scientific Research. His fields of inquiry are history of German literature and culture, the work of Heinrich Heine, the history of human sciences and intercultural transfers. He has been director of different research teams focusing on the question of interweavings between cultural areas since 1985. He applied this research model to the exchanges between Germany and France, then to Russia, central Asia and Asian countries. He got the Humboldt-prize award 2011. He serves as director of the labex (excellence cluster) Transfers at the Ecole Normale Supérieure (Paris) from 2011 to 2019. He is responsible for a research and formation programme between ENS-Paris and Fudan University.

Professor Thomas Gergen

Author, Keyword: 平等 / equality

Thomas Gergen (PhD, HDR) is a Professor at the Higher Institute of Economics, ISEC University of Luxembourg, where he holds the Chair of International and Private Comparative Law commercial and intellectual property law. He is also a legal consultant for private international law, a mediator, a translator and an interpreter in the courts and the notaries' chamber, admitted to the Saarbrücken Court for the French and Spanish languages; co-director of the EIKV, European Institute of Knowledge and Value Management, Luxembourg. In addition, he is the author or co-author of more than 15 books and more than 200 articles in national and international journals.

Dr. Erik Guignard

Author, Keyword: 关系 / relation

Dr. Erik Guignard graduated from the renowned Ecole Polytechnique in 1960. He studied physics at the University of California, Berkeley, USA and became an engineer in Marine Engineering in 1964. In 1973, he received his doctorate in ethnology with Dr. Germaine Tillion of the Institute of Higher Education and the Orientalist Professor Paul Mus of Collège de France. His thesis is entitled "The Belly and the Back".

Dr. Guignard started his career as an engineer in Indret and became project manager of the Foresight and Evaluation Centre of the Ministry of Defence of France. From 1975 to 1984 he held various posts including seconded consultant to the Minister of Industrial Development and Environment of Senegal, managing industrial projects in liaison with international financial organisations (World Bank, EIB, Caisse Centrale etc.). Later he was Director seconded to the Regional Guarantee Fund of West African Countries (Council of the Entente, ECOWAS, ECOWAS). From 1984 to 1989 he was Director of Economic Affairs at the Delegation for International Relations of the Ministry of Defence. From 1989 to 1992 he was Director of Acquisitions and Information Processing then Head of the International Markets and Competition Department under the Director-General of Thomson-CSF International (THALES). From 1992 to 1997 he was in charge of the national network "Management of Technological Resources". He is the co-founder and Chief Representative of Renewable Energy Alliance (SER), president of SECEM, which is an energy and management consulting company.

Professor HUANG Ping 黄平

Steering Committee Member

and author for Keyword: 社会 / society (together with Professor LAU Kinchi)

Professor HUANG is a leading member of the Chinese Academy of Social Sciences (CASS) and a member of the Steering Committee of the "EU-China Forum on Cultural Misunderstandings".

He studied Sociology at the London School of Economics where he also received his Ph.D. degree. He has been a researcher at CASS for 30 years, including at the Institute of Sociology, as well as the institutes of European and American studies. Since 2019 he is the executive president of the Chinese Institute of Hong Kong.

Mr. Michael Kahn-Ackermann

Author, Keyword: 友谊 / friendship

Mr. Kahn Ackermann studied Sinology in Germany and was the founding director of the Goethe-Institute in Beijing. He currently works as a consultant and translator in Berlin. Among other works, he has translated Zhao TingYang's book on "TianXia", which was published by one of the leading German publishers. In 1979 he published a book about the intercultural communication challenges he faced living in China. His special interests are theory and practice of intercultural exchange, China's contemporary culture and art, especially contemporary Chinese ink-art, where he has curated several exhibitions in China and abroad.

He proposed the idea of the "benefit of misunderstanding", at a seminar on contemporary Chinese literature in 1986. Between the two types of misunderstanding - the stereotypical and the creative - he says the latter is not detrimental. "China's assimilation of Western culture is mostly a process of misunderstanding, and vice versa."

Professor Ute Klammer

Author, Keyword: 家 / family

Ute Klammer is Professor of Sociology and Executive Director of the Institute for Work, Skills and Training (IAQ) at the University of Duisburg-Essen, Germany. Since 2021, she is also director of the German Institute for Interdisciplinary Social Policy Research (DIFIS), a joint institute of the Universities of Duisburg-Essen and Bremen. From 2008 to 2015 she was vice rector of Diversity Management and International Affairs at the University of Duisburg-Essen. Ute Klammer graduated at Cologne University, Germany, in philosophy and literature (1990) as well as in economics (1991) and holds a PhD in economics of Frankfurt University, Germany (1995). She has received the Matthöfer science award for her PhD-thesis on old age security in Italy and was awarded with the First Class Federal Cross of Merit for her achievements in the field of scientific policy advice.

Ute Klammer's main fields of interest and research are: social policy (pension systems, health care systems, family policy), labour market research, European and comparative social policy research as well as gender and diversity research. Her list of publications contains more than 100 titles on different aspects of social security and social protection. She chaired the German family ministry's first expert commission on gender equality (2008 – 2012) and was a member of the German government's council for sustainable development (RNE) as well as several other expert commissions. Since January 2022 she is chair of the Social Advisory Council (Sozialbeirat), the oldest advisory body to the legislative bodies and the Federal Government in Germany.

Professor Dominique Lambert

Author, Keyword: 仁 / humanism

Dominique Lambert was born in 1960. He got a *PhD in Physics* and a *PhD in Philosophy* at the *Université Catholique de Louvain*. He is Full Professor at the *University of Namur*, Belgium (Logic, Epistemology, Philosophy of Nature, Philosophy of Mathematics). He is also visiting professor at the Faculty of Theology of the *Université Catholique de Louvain*. He is a Member of the *Classe des sciences* of the *Académie Royale de Belgique*, (Belgian Royal Academy) and Member of the *International Academy for Philosophy of Sciences*. His research areas are: Ethics of Robotics, Philosophy of Science, History of Science (He wrote the first biography of Georges Lemaître, the “Father” of Big Bang Theory: *The Atom of the Universe. The Life and Work of Georges Lemaître* (Preface by P. J. E. Peebles), Kracow, Copernicus Center Press, 2015), Science and Faith studies (he is working in particular on the works of Teilhard de Chardin, and particularly on a new edition of his famous book: *Le Phénomène Humain*). He is an active member of a research group in physics in Namur University, working on “weak measurements” in Quantum Mechanics.

Professor LAU Kinchi 刘健芝

Author, Keyword: 社会 / society (together with Professor HUANG Ping)

Professor LAU Kin-chi is Coordinator, Programme on Cultures of Sustainability, Centre for Cultural Research and Development, as well as Adjunct Associate Professor, Department of Cultural Studies, Lingnan University, Hong Kong, China. She has taught in Lingnan University for 35 years. She is one of the Founding Members of Global University for Sustainability and Board Member of PeaceWomen Across the Globe.

Professor Alain Le Pichon

Steering Committee Member

Alain le Pichon is a French anthropologist, born in 1942, first president (1987-2020) and co-founder with Umberto Eco, of the International Institute Transcultural, until 2020. After 12 years of field research on the prophetic function in nomadic West African societies, he launched, with the support of the French Ministry of Research, a field research program in anthropology: *Ethnologie de la France par les chercheurs du Tiers Monde 1982-1985*. He taught anthropology at the University of Paris I Sorbonne and as a visiting professor and fellow at the European University Institute of Florence, Louvain La Neuve, Nancy, Beijing Normal University.

In 1989, at the invitation of Umberto Eco, he launched a second program of reciprocal anthropology at the University of Bologna, *Sguardi venuti da lontano*, in which Chinese researchers from Zongshan University participated. With the support of the EU, under the scientific chairmanship of Umberto Eco, he developed this international academic network and think tank, gradually involving researchers from African (Mali Institut des Sciences Humaines) and Indian (Nehru University) universities, launching international research programs, based on transcultural methodologies. He is the scientific initiator of the *Transcultural Encyclopedia of Key Words and Concepts*, launching with Zhao Tingyang, in 2012, the editorial project of the *Dictionary of Misunderstandings* (Ed. Cent Mille Millions, Paris). As a

member of the Steering Committee of the "EU-China Forum on Cultural Misunderstandings", Alain le Pichon worked on the keyword "天下 / empire".

Professor LIU Chengji 刘成纪

Author, Keyword: 美 / beauty

LIU Chengji, Doctor of Philosophy, is currently professor and doctoral supervisor at the School of Philosophy of Beijing Normal University, Distinguished Professor of the Yangtze-Scholar programme of the Ministry of Education, vice president of the Chinese Aesthetics Society, director of the Chinese Aesthetics Professional Committee, and president of the Beijing Aesthetics Society. He is the author of 15 works, including "*History of Artistic Concepts in the Pre-Qin and Han Dynasties*" (volumes 1 and 2), "*Metaphysical Immortality: An Examination of Body Aesthetics in the Han Dynasty*". He published nearly 200 papers in *Chinese Social Sciences* and *Philosophical Research*. His works have won the China Excellent Book Publications Award, the first, second and third prizes of the Outstanding Achievements in Scientific Research of Higher Education Institutions offered by the Ministry of Education, and the first and second prizes of the Beijing Municipal Outstanding Achievements in Philosophy and Social Sciences. His research interests include Chinese aesthetics and art history.

Professor Roland Marti

Facilitator and author for the Keyword: 书写 / writing

Born 1953 in Geneva (Switzerland), Roland Marti studied Slavonic, German and oriental philology in Basel (Switzerland) and Moscow. He earned a Ph.D. from Basel University in 1980. He taught at Basel University as assistant professor (and later intermittently as guest professor from 2000-2016) and at the University of Bamberg (Germany) as associate professor. He has been chair of Slavonic philology at Saarland University (Saarbrücken, Germany) since 1989 as full professor and head of the department until retirement in 2019. He was dean of the Faculty of Philosophy 1998-2000, 2012-2014, and 2016-2018. He is responsible for the co-operation of Saarland University with East European universities and teaches regularly at the INALCO (Université Sorbonne Paris Cité).

Professor Marti received an honorary diploma of the Bulgarian Academy of Science and the honorary medal of the University of Sofia on a blue ribbon (2003), an honorary degree (Dr. h.c.) of the same university (2012), and the Order of SS. Cyril and Methodius (first class) of the Republic Bulgaria (2013).

His areas of research include historical linguistics, OCS and Church Slavonic language and literature, Slavonic palaeography, minority languages, Sorbian language and literature. He has published five monographs, numerous articles and reviews and edited several books.

Mr. Jean-Luc Mathon

Author, Keyword: 债 / debt, financial

Mr. Mathon graduated with a master's degree in Intellectual Property Law and is a holder of the Paris Law School Diploma and two Paris bar association certificates in Economics and Business Law. He is specialised in collective insolvency proceedings as a controller, international trading proceedings, authentication of artworks and author's rights. He is a member of the French/Chinese Association for Economic Rights (AFCDE), representing the Paris Bar Association at the Euro-Chinese Forum in Canton «China new economic prospects» (1996), and a member of the Paris Bar Association Delegation at the Shanghai 1997 International Exhibition. He has been the lawyer for Transcultura International Institute since 1995 and Treasurer for the Euro-Chinese Entrepreneurs Club (1998-2002). He organised the partnership between Transcultura and MAD Paris (Musée des Arts Décoratifs) during the Louvre Forum in 2012 and was the legal and commercial manager for «Euro-Chinese Arts de Vivre» Company between 2013 and 2017. He has been an administrator for Transcultura International Institute since 2016 and co-author, with Alain Le Pichon, of the Transcultura Scientific and Cultural Museum Project in 2017. He writes protocols of understanding, preliminary contracts and contracts in the field of

Cultural Engineering: Paris Musée des Arts Décoratifs, Venise Museums, Shanghai Yang Yang Culture (Shanghai Tower). He gives lectures on the Right to one's Image, on the Moral Rights and responsibility of Authors of Catalogues Raisonnés, and on the sales original works of art.

Professor Matthias Middell

Author, Keyword: 社会 / society

Professor Middell, professor of cultural history at Leipzig University, earned his PhD in 1989 with a study on French counter-revolution at the end of the 18th century. His habilitation (2002) dealt with World History writing during the 20th century.

He is director of both the Global and European Studies Institute and the Graduate School Global and Area Studies at Leipzig University. As spokesperson of the Collaborative Research Centre (SFB 1199) he coordinates interdisciplinary work on processes of respatialisation under the global condition and integrates research units dealing with individual world regions in a larger research programme devoted to the analysis of projects of globalisation.

In 2007 he was the Fulbright Distinguished Professor in Transnational History at Duke University and in 2011 a Fellow of the Netherlands Institute for Advanced Study. Since 2015 is a member of the Board of the Comité International des Sciences Historiques. Since 1991 he serves as editor of the Comparative Journal of Global History.

His main research interests include global and transregional histories with emphasis on spatial configurations, the history of revolutions and the history of intercultural transfers as well as the history of historiography in the 19th and 20th century.

Professor QIU Zhijie 邱志杰

Author, Keywords: 书写 / writing and 友谊 / friendship

Professor Qiu was born in 1969 in Zhangzhou, Fujian Province, P.R. China. In 1992 he graduated from the printmaking department of the China Academy of Art, in Hangzhou. He is Dean and Professor of The School of Experimental Art, Central Academy of Arts, Beijing as well as Professor at the school of inter-medial art of the China Academy of Art. He is a mentor of MA and PhD students.

As artist, Qiu Zhijie is known for his calligraphy and ink paintings, photography, videos, installations and performances. He tries to link the Chinese literati tradition and contemporary media, as well as the self-cultivation and social participation, which he calls "Total Art". His major solo shows include: Unicorn and Dragon (2013), Querini Stampalia Foundation (2013), Blue Print in WDW art centre, Rotterdam (2012); Twilight of the Idols, Haus of World Culture, Berlin (2009); Breaking Through the Ice, Ullens Contemporary Art Center, Beijing (2009); A Suicidology of The Nanjing Yangzi River Bridge 1, Ataraxic of Zhuang Zi, Shanghai Zendai Museum of Modern Art, Shanghai (2008).

Group exhibitions include: San Polo Biennial (2014); Goteburg Biennale (2013), 53th Venice Biennial, Chinese Pavillion 2009; A Question of Evidence, Thyssen-Bornemisza Art Contemporary, Vienna (2008); The Real Things: Contemporary Chinese Art, Tate Liverpool, UK (2007); 6th Gwangju Biennale, Korea (2006); Triennale of Contemporary Art, Yokohama, Japan (2005); Technology of Visible: 5th Shanghai Biennial, Shanghai Art Museum, Shanghai (2005); Tower of Babel, Mainz City Museum, Germany (2003); 25th San Polo Biennial (2002) and others.

As art writer, Qiu published several books include: the image and post modernism (2002); Give Me a Mask (2003); The Limit of the Freedom, (2003); The photography after Photography (2004); On Total Art (2012) and others. His catalogues of works include: Breaking through the Ice (2009); The Shape of Time (2007); Archaeology of Memory (2006) and others. He was the curator of the first Video art exhibition in China 1996, and a series of young generation Chinese artists exhibitions named "Post-sense Sensibility" during 1999-2005. In 2012 he was the chief curator of 9th Shanghai Biennale "Reactivation". In 2017 he curated the Chinese Pavilion of Venice Biennale.

In recent years he has worked to promote science-tech and art. In 2007, Qiu Zhijie founded the CAFA Science and Art Season, and the EAST (Education·Arts·Science·Technology) International Conference.

Professor Tinka Reichmann

Steering Committee Member and Facilitator

Tinka Reichmann is Professor for Translation Studies at the Institute for Applied Linguistics and Translatology at Leipzig University, Germany. Her work focuses on translation and interpretation studies, specialized communication, rhetoric and terminology as well as legal translation and interpretation. She is member in different professional associations and editorial boards and also co-editor of the journal "Lebende Sprachen" (<https://www.degruyter.com/journal/key/les/html>). Professor Reichmann is the president of the International Transcultural Institute in Paris (<http://transculturala.org/>) and also a member of the Steering Committee of the "EU-China Forum on Cultural Misunderstandings".

Professor Jana Rošker

Author, Keyword: 阴阳 / dialectics

Jana S. Rošker studied Sinology and obtained her PhD degree at the Vienna University in Austria. She is the first Slovene Sinologist, co-founder and long-standing Head of the Department of Asian studies at the University in Ljubljana (Slovenia). She is head of the National Research Programme *Asian Languages and Cultures* and director of several national and international research projects. Her main academic interests include traditional and modern Chinese philosophy and theory of knowledge, methodology of transcultural research, classical Chinese logic, and Modern New Confucianism. In these research areas, she has hitherto published over 20 books and over hundred articles and book chapters. Prof. Rošker is chief editor of the academic journal *Asian Studies* and the founder, first president and honorary member of the European Association of Chinese Philosophy (EACP). Currently, she is also vice-president of the International Society for Chinese Philosophy (ISCP). For her didactic and research work, she was awarded with several prestigious awards, as for instance the National Slovene Research Agency prize for extraordinary scientific achievements, the Golden Plaque of the University of Ljubljana, the National Žiga Zois prize for research work of national significance, and the French-Taiwanese Cultural Foundation Award.

Professor Didier Sicard

Author, Keywords: 死 / death and 身 / body

Didier Sicard is professor emeritus of the Université de Paris. He became professor for internal medicine in 1974 and served at the Medical School of Laos from 1974 to 1978. From 1988 to 1992 he was president of blood transfusion at the National Consultative Commission and from 1984 to 1990 President of the SIDA Centre in Paris. From 1992 to 2005 he served as the Chairman of the internal medicine department in Hôpital Cochin Paris and from 1999 to 2008 as the President of the National Ethical Consultative Committee. Professor Sicard is the author of several books, including "Hippocrate et le Scanner" (1981), "L'Approche Clinique" (1985) and "L'Alibi éthique" (1999).

Mr. Jérôme Skalski

Author, Keyword: 象 / image

Jérôme Skalski, born in 1971, is a French essayist and journalist. After studying philosophy and obtaining a post-graduate thesis on Socrates and the pre-Socratics, he became a journalist. He is responsible for the Ideas and Philosophy section of the French daily newspaper L'Humanité and has conducted several notable interviews with thinkers such as Noam Chomski, Edgard Morin and Alain Badiou.

He is the author of a highly acclaimed essay on the Icelandic revolution: *La révolution des casseroles* (Pots and pans revolution)

Professor SUN Xiangchen 孙向晨

Author, Keywords: 家 / family, 象 / image and 心 / body

Sun Xiangchen is professor and the dean of the School of Philosophy at Fudan University in Shanghai. He is the Vice-President of the Chinese Society for the History of Foreign Philosophy and a board member of the World Sinology Conference. He taught Chinese philosophy at the Philosophy Department of the Free University of Berlin, Germany and published books on the concept of "family".

Professor WANG Qi 王齐

Author, Keyword: 遗产 / heritage

WANG Qi received her Ph.D. from the Graduate School of Chinese Academy of Social Sciences in 1996. In 1999-2001, she stayed at Søren Kierkegaard Research Center at Copenhagen University as a post-doctoral fellow. Currently she is a Research Professor at the Institute of Philosophy at CASS, and Vice-President of the Chinese Society for the History of Foreign Philosophy. She is the author of two books: *Unto the Abyss of Despair: A Study of Kierkegaard's Aesthetic Sphere of Existence* (China Social Sciences Press, Beijing: 2000), and *Life and Faith: A Study of Christian Philosophy in Kierkegaard's Pseudonymous Writings* (Phoenix Publishing & Media Group, Nanking: 2010), as well as other articles on Kierkegaard, Nietzsche and Christian philosophy. She is also the secretary of editorial board and translator of a 10-volume Kierkegaard Anthology (2005-2020).

Professor Tilo Weber

Author, Keyword: 永恒 / eternity

Tilo Weber is a linguist and Germanist with research interests in the areas of cognitive linguistics, language use, intercultural communication, and multilingualism. He received his Ph.D. from the University of Colorado, Boulder, and has since been teaching at Martin-Luther-University Halle-Wittenberg, University of Nairobi where he chaired the Department of German Studies, and Technical University of Liberec (Czech Republic). Since 2012, he has been one of the co-facilitators of *Transferwissenschaften* ('transfer sciences'), a transdisciplinary forum striving at bringing together actors from various societal domains to explore issues related to knowledge communication. Most recently, his work has focused on potentials and challenges in implementing multilingualism in communication across borders and in scientific discourse.

Professor WENG Naiqun 翁乃群

Author, Keywords: 福 / happiness and 面子 / face

Before retirement in 2010, Weng Naiqun was a professor in the Institute of Ethnology and Anthropology at the Chinese Academy of Social Sciences. He received his MA & Ph.D. in Anthropology from the University of Rochester in 1987 and 1993, respectively. His doctoral dissertation is about the house society, symbolism and practice of gender among the Na Ze, an ethnic group in the border area between Sichuan and Yunnan in Southwest China. His anthropological research covered various topics including the Nan-Kun (南昆) railway construction and its social-culture impact to the ethnic minority villages along the line, the reconstruction of the rural health care system and HIV/AIDS prevention in Yunnan Province, socio-cultural construction of rural education in Southwest China and the reproduction of ethnic socio-culture in the contexts of tourism and globalisation, among others.

Professor WU Fei 吴飞

Author, Keywords: 永恒 / eternity; 一神论 / monotheism and 死 / death

Wu Fei is a professor of philosophy and religious studies at the Department of Philosophy, Peking University. He is also the chair of the Nomology Centre of Peking University. His major interests include Christian Philosophy, Comparative Studies of Chinese and Western Philosophy, and Anthropology. He has published 9 books, including "Sacred Word above the Wheat: faith and life in a Chinese Catholic Village" (Hong Kong: Logos and Pneuma, 2001), "Suicide and Justice: A Chinese Perspective" (Routledge, 2010) and "Soul Order and World History: Augustine and the End of Western Classical World" (Three Joint, 2019). He is the translator of the Chinese edition of Augustine's *De Civitate Dei*.

Dr Wu obtained his bachelorship in Sociology in 1996, and a M.A in Philosophy in 1999, both at Peking University. He got his Ph.D in anthropology at Harvard in 2005 under the supervision of Arthur Kleinman, with a dissertation on suicide on China, which was later published as "Suicide and Justice".

Professor YANG Huilin

Author, Keyword: 礼物 / gift and 关系 / relation

Professor Yang Huilin was born in Beijing in 1954. He is Dahua Chair Professor at Renmin University of China, vice-chair of the University Academic Committee, vice president of China Religious Society as well as vice president of International Comparative Literature (ACLA / ICLA). Among his numerous books and articles, his recent works in Chinese include *Theological Hermeneutics* (revised edition, 2018), *Searching for the Meaning* (2013 and 2018), *At the Boundary of Literature and Theology* (2012), etc. The collections of his papers in English include *Christianity in China: The Work of Yang Huilin* (M.E. Sharpe, 2004) and *China, Christianity and Questions of Culture* (Baylor University Press, 2014), which was awarded *Christianity Today's* 2015 Book Awards in the United States. *The Journal for the Study of Christian Culture* he founded and edited has been biannually published since 1999. He was listed as the separate chapter "Yang Huilin: An Academic Search for Meaning" in the book *Chinese Theology: Text and Context* by Chloe Starr (Yale University Press, 2016).

Professor YAO Xinzong 姚新中

Author, Keyword: 阴阳 / dialectics

Yao Xinzong is an outstanding scholar, distinguished professor and doctoral supervisor at Renmin University of China, researcher at the Ethics and Moral Construction Centre of the key research base of humanities and social sciences of the Ministry of Education, as well as the deputy editor in chief of the *Journal of Chinese Philosophy* and the executive director of the World Ethics Centre of Peking University. He once served as a professor at the University of Wales, head of the Department of Theology and Religious Studies (1997-2002), senior fellow at the Ramsey Centre of Oxford University (2004-2007), Professor at King's College, University of London, Dean of China Research Institute (2008-2013), and Dean of the school of philosophy at Renmin University of China (2013-2017). He was selected as a lecture professor of the Yangtze Scholar Program of the Ministry of Education (2012), awarded as an advanced worker in colleges and universities in Beijing (1988) and won the first prize of the Beijing Higher Education Teaching Achievement Award (2017) and the second prize of the national teaching achievement award of the Ministry of Education (2018). His main research fields include ethics, comparative philosophy, religion and Confucianism. He has published nearly 100 academic papers in international and domestic journals such as *Philosophical Research*, *Philosophy East and West*, *Journal of Chinese Philosophy* and *Asian Philosophy*, and published more than 20 academic monographs and books in Chinese and English with the publishing house of Renmin University, China Social Sciences Press, Cambridge University Press and Routledge Press, including "Research on the Methodology of Contemporary Chinese Philosophy Innovation" (2019), "Reconceptualizing Confucian Philosophy in the 21st century" (2017), "Confucian Studies: Critical Concepts in Asian Philosophy"

(2010), “Wisdom in Early Confucian and Israeli Traditions” (2006), “Introduction to Conservatism” (2000), “Confucianism and Christianity” (1996) “On Moral Activities” (1990), and others.

Professor YAO Yang 姚洋

Author, Keyword: 债 / debt (financial)

Yang Yao is a Liberal Arts Chair Professor at the China Centre for Economic Research (CCER) and the National School of Development (NSD), Peking University. He currently serves as the director of CCER, the dean of NSD, the executive dean of the ISSCAD, and the editor of CCER’s house journal *China Economic Quarterly*. He serves as the chairman of China Economic Annual Meetings and chairman of the Foundation of Modern Economics. He is a member of China Economist 50 Forum. His research interests include economic transition and development in China. He has published more than hundred research papers in international and domestic journals. He published or edited books on institutional economics, political economy and economic development in China. He is also a prolific writer for magazines and newspapers, including the *Financial Times* and the Project Syndicate.

Dr. Yao was awarded the 2008 and 2014 Sun Yefang Award in Economic Science, the 2008 and 2010 Pu Shan Award in International Economics and the 2008 Zhang Peigang Award in Development Economics and was named the Best Teacher by the PKU Student Union in 2006 and the Best Advisor by the PKU Graduate Students Union in 2017.

Dr Yao obtained a BS in geography in 1986 and an MS in economics in 1989, both from Peking University, and a PhD in development economics from the Department of Agricultural and Applied Economics at the University of Wisconsin–Madison in 1996.

Professor ZHAO Tingyang 赵汀阳

Steering Committee Member and author for Keywords: 义 / duty, 仁 / humanism and 时间 / time

Professor Zhao TingYang is a leading member of the Chinese Academy of Social Sciences (CASS). He is an academician and professor with major research areas including political philosophy, metaphysics and moral philosophy. He works on theories such as the Tianxia system (all-under-heaven system), the ontology of coexistence, and a theory of credit human rights.



**Funded by
the European Union**

DISCLAIMER:

“The production of the report was funded by the European Union. The contents of this publication are the sole responsibility of GOPA and can in no way be taken to reflect the views of the European Union.”